

Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż przyszedł dzień wielki gniewu Jego i kto może zostać ostałym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż nadszedł wielki dzień ich* gniewu** i kto zdoła się ostać? ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo przyszedł dzień wielki gniewu ich, i kto może (u)stać?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż przyszedł dzień wielki gniewu Jego i kto może zostać ostałym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo nadszedł wielki Dzień ich gniewu i nikt nie zdoła przeżyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo nadszedł wielki dzień jego gniewu. I któż może się ostać?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem przyszedł dzień on wielki gniewu jego, i któż się ostać może?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo przyszedł dzień wielki gniewu ich, a któż się ostać będzie mógł?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo nadszedł Wielki Dzień Jego gniewu, a któż zdoła się ostać?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przed gniewem Baranka, albowiem nastał ów wielki dzień ich gniewu, i któż się może ostać?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo nadszedł wielki dzień Ich gniewu. I któż może się ostać?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	bo nadszedł wielki dzień Ich gniewu, i kto zdoła przetrwać?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo nadszedł wielki dzień gniewu na nich i kto może się ostać?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nastał ten wielki dzień gniewu Bożego i któż może się ostać?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo nadszedł Wielki Dzień Jego gniewu, a któż zdoła się ostać’
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бо прийшов великий день його гніву, і хто

¹⁾ ich, αὐτῶν, 8 (IV); Jego, αὐτου, A (V); w s; <x>730 6:17</x>L.

²⁾ <x>230 76:8</x>; <x>300 30:7</x>; <x>360 2:11</x>; <x>410 1:6</x>; <x>430 1:14-15</x>; <x>460 3:2</x>; <x>730 16:14</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	може встояти?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem przyszedł wielki czas jego gniewu, zatem kto może przetrwać?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Wielki Dzień Ich furii nadszedł i kto się ostatecznie?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ nadszedł wielki dzień ich srogiego gniewu, a któż zdoła się ostać?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nadszedł bowiem wielki dzień Ich gniewu i nikt nie był w stanie uciec przed Ich sądem.